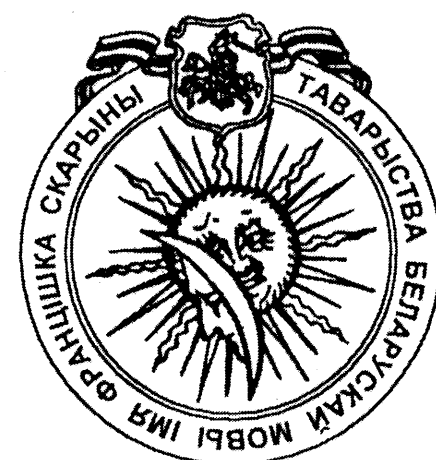


Не пакідайце ж мовы нашай беларускай, каб не ўмёрлі!

ФРАНЦІШАК БАГУШЭВІЧ



# Наша Слова



Газета выходзіць з сакавіка 1990 года

№ 44 (679)

10 ЛІСТАПАДА 2004 г.

## У МЕНСКУ АДКРЫТЫ ПОМНІК НА МАГІЛЕ В. БЫКАВА

Цырымонія адкрыцця помніка на магіле народнага пісьменніка Беларусі Васіля Быкава (19.06.1924—22.06.2003) адбылася на Усходніх могілках Менска вечарам 2 лістапада, у дзень памінання продкаў (Дзяды).

Помнік уяўляе сабой валун шэрага фінскага граніту, устаноўлены на па-стаменце з малахіту і чорнага граніту. Гэты камень быў прывезены ў Менск сёлета ў канцы чэрвеня віцэ-прэзідэнтам фінскага ПЭН-клуба Юкка Маліненам і беларускім паэтам Уладзімірам Някляевым з прад-месця Хельсінкі Вуасаары. Там на ўзбярэжжы Балтыйскага мора некаторы час жыў В. Быкаў.

На камяні золатам выбіты аўтограф пісьменніка, дагы яго нараджэння і смерці. На зваротным баку валуна — таблічка з тэкстам на фінскай і беларускай мовах: "Васілю Быкаву ад горада Хельсінкі".

Больш чым 300 чалавек з прыспущанымі бел-чырвона-белымі сцягамі сабраліся на цырымонію адкрыцця помніка. Пры святле свечак адбыўся мітынг, які пачаўся памінальнай малітвай уніяцкага і праваслаўнага святароў, якія дабраславлілі помнік.

Паэт У. Някляеў адзначыў, што прысутныя сабраліся, каб "выканаць апошнюю волю Быкава". "Чаму на магіле аднаго з самых годных сыноў Беларусі не беларускі камень, а гранітны валун з Фінляндыі, дзе нядоўга пражыў пісьменнік? Менавіта так праявіў сваю апошнюю волю чалавек, які ніколі і нічога не вырашаў выпадкова. Быкаў пакінуў нам і нашым нашчадкам геніяльную загадку, пасмяротную прытчу, легенду з назвай "Быкаўскі камень", твор з глыбіннай метафарай і сюжэтам, які будзе поўніцца новымі загадкамі і запіскамі ў розных варыянтах", — сказаў У. Някляеў.

Паводле слоў паэта, лёсы В. Быкава і Беларусі непарыўна звязаны. "16



гадоў таму, на Дзяды, менавіта ад Усходніх могілак дарогай на Курапаты ўзнялася хваля нашага сучаснага нацыянальнага адраджэння, адным з сімвалаў якога быў і застаецца Васіль Быкаў — чалавек непакорнай волі, нязломнага духу", — падкрэсліў паэт. Паводле яго слоў, сусветная літаратура не ведае другога такога прыкладу, калі надмагільны помнік пісьменніку ахвярае сталіца іншай дзяржавы. У. Някляеў выказаў падзяку фінам, якія ацанілі маштаб асобы і таленту В. Быкава і, паводле яго слоў, зразумелі сэнс, заключаны ў яго апошняй волі.

Пасол Фінляндыі ў Літве Ціма Лахелма, вітаючы прысутных ад імя ўрада і народа сваёй краіны, сказаў, што вялікі пісьменнік быў бясстрашным змагаром за правы чалавека і дэмакратычныя каштоўнасці. "Суровая праўда і бескампраміснасць яго твораў часта выклікалі нападкі афіцыйнай крытыкі. Творчасць Быкава ведаюць і павяжаюць у Фінляндыі. Але самае галоўнае тое, што мая краіна змагла стварыць для пісьменніка нармальныя ўмовы для працы на апошнім этапе яго жыцця. У канцы 90-х гадоў у прыгарадзе Хельсінкі Вуасаары Быкаў

знайшоў спакой, які быў неабходны для яго творчасці на доўгім шляху да-дому", — сказаў дыпламат.

Старшыня Саюза беларускіх пісьменнікаў Аляксандр Пашкевіч заявіў, што "ў гэты гістарычны момант многія з нас моляцца не толькі за супакой душы Васіля Быкава, але і за адраджэнне, за новы светлы дзень нашай Беларусі". "І чым раней кожны з нас стане такім жа мужным, непахісным і цвёрдым, як гэты надмагільны валун, тым хутчэй прыйдзе беларускі світанак".

Паводле слоў пасла ЗША ў Беларусі Джорджа Крола, як Васіля Быкава лічаць сумленнем Беларусі, так і ён, Дж.Крол, лічыць Беларусь сумленнем Еўропы. "Немагчыма перабольшыць ролю Васіля Быкава ў гісторыі і культуры нашай краіны", — сказаў дыпламат. Ён выказаў пачуццё шчырай салідарнасці амерыканскага народа з народам Беларусі.

Кіраўнікі дыпрадстаўніцтваў ЗША і краін Еўрасаюза ўсклалі кветкі да магілы пісьменніка. Цырымонія завяршылася выкананнем гімна "Магутны Божа".

Марат ГАРАВЫ,  
БелаПАН.

## У МЕНСКУ ПРАЙШЛА АКЦЫЯ, ПРЫСВЕЧАНАЯ ДНЮ ПАМЯЦІ ПРОДКАЎ

Устанаўленнем крыжоў, ускладаннем кветак і чытаннем "Малітвы за Беларусь" ва ўрочышчы Курапаты на ўскраіне Менска завяршылася 31 кастрычніка шэсце, прысвечанае Дню памяці продкаў "Дзяды". Ён адзначаецца 2 лістапада.

Гэтая традыцыйная восенняя вулічная акцыя была арганізавана Кансерватыўна-хрысціянскай партыяй БНФ. Каля 1000 яе ўдзельнікаў сабраліся да 11 га-дзін ля станцыі метро "Парк Чалюскінцаў" і праз тры гадзіны прыйшлі ва ўрочышча Курапаты, дзе да іх далучыліся яшчэ каля 50 чалавек. Паколькі традыцыйны мітынг у Курапатах не быў санкцыянаваны ўладамі, удзельнікі акцыі абмежаваліся чытаннем малітвы і спяваннем песень. Сярод прысутных быў рас-



паўсюджаны зварот лідэра КХП-БНФ Зянона Пазняка "Моцныя Дзяды" і заява выканаўца абавязкаў старшыні партыі ў Беларусі Юрыя Беленькага з тлумачэннем прычын змянення фармату мерапрыемства.

Дзмітры УЛАСАЎ.

На здымку: Сябры ТБМ Алег Трусаў і Мікола Лавіцкі падчас шэсця ў Курапаты распаўсюджаюць беларускую літаратуру і збіраюць ахвяраванні. Было сабрана 102 970 рублёў ах-

## 29 КАСТРЫЧНІКА ВА ЎРОЧЫШЧЫ КУРАПАТЫ АДКРЫТЫ ДВА ПАМЯТНЫЯ ЗНАКІ АХВЯРАМ СТАЛІНІЗМУ

29 кастрычніка ва ўрочышчы Курапаты адкрыты два мемарыяльныя знакі ахвярам сталінізму. Яны ўстаноўлены па ініцыятыве прадстаўнікоў беларускай грамадскасці, якія займаюцца тэмай захавання Курапат і ўвекавечання памяці ахвяр палітычных рэпрэсій 1930—1940-х гадоў.

Першы знак уяўляе сабой стэлу з чырвона-шэрага граніту, на якой выяўлены магендавід (зорка або шчыт Давіда), які азначае жаночы і мужчынскі пачатак, а таксама іўдзейскі

семісвечнік менора. Ён сімвалізуе святло, веру і надзею, якія на працягу чатырох тысяч гадоў пакутваў вялікі яўрэйскі народ да мары аб дасягненні справядлівасці паміж людзьмі і нацыямі. На стэле тэкст "Нашым адзінаверцам-іўдзеям, братам па Кнізе — хрысціянам і мусульманам — ахвярам сталінізму ад беларускіх габрэяў", які паўтараецца на мове ідзіш.

У стварэнні знака бралі ўдзел вядомыя прадстаўнікі беларускай інтэлігенцыі — кінарэжысёр Юры Хашчавацкі, мастак-рэс-

таўтатар Аляксандр Астравух, грамадска-палітычны дзеяч і гісторык Алег Трусаў, а таксама старажылы Менска розных нацыянальнасцяў. Гэта яны прапанавалі вырабіць знак з гранітнай пліты, якая захавалася ад п'едэстала помніка Іосіфу Сталіну, які да 1962 года высіўся на плошчы імя Сталіна (цяперашняя Кастрычнікая) у Менску. Спонсарам праекта выступіў чалавек, які пажадаў застацца ананімным.

Другі знак устаноўлены на месцы расстрэлу органамі НКУС БССР 74 чалавек вясной-летам 1940 года. Дзякуючы захаваным квітанням на канфіскаваныя грошы ў вязняў Гарадзенскай турмы ў 1998 годзе з многіх тысяч ахвяр, забітых у Курапатах, удалося ўстанавіць імёны толькі двух — Мойшы Крамера і Мардэха Шулькеса.

Марат  
ГАРАВЫ,  
БелаПАН.



## Інфармацыя

Грамадская камісія па зборы сродкаў на ўшанаванне памяці Васіля Быкава інфармуе, што на стане на 2 лістапада 2004 г. былі сабраныя ахвяраванні ў суме 980 700 беларускіх рублёў і 73 даляры ЗША.

Далейшыя ахвяраванні могуць рабіцца праз РГА "Беларускі ПЭН-Цэнтр", ГА "Таварыства беларускай мовы імя Ф. Скарыны" і РГА "Саюз беларускіх пісьменнікаў". Грошы будуць выкарыстаныя на мэты, вызначаныя найбліжэйшымі сваякамі В. Быкава.

ЛЕТАПІС  
ТАВАРЫСТВАПадрыхтавала  
Ірына Марачкіна

(Працяг. Пач. у пап. нум.)

1999 год.

11 траўня.

У сядзібе ТБМ улады шукалі бомбу. Калі прыехалі тэлевізійшчыкі на чале з Юрыем Хашчавакім, яны зніклі. Алег Трусаў з гэтай нагоды зазначыў: “Тут галоўная бомба для ўладаў — беларуская мова”.

13 траўня.

На паседжанні сакратарыяту зарэгістравана Беларуская гарадская арганізацыя ТБМ, суполка ТБМ Віленскага цэнтру “Дэмакратыя дзеля Беларусі”.

14 траўня.

На паседжанні Рэспубліканскай рады абмеркавана праграма сп. Шастаковіча выкладчыка Нацыянальнага тэхнічнага ўніверсітэта па беларускай мове для тэхнічных вышэйшых устаноў, а таксама пытанні, звязаныя з святкаваннем 10-х угодкаў ТБМ і правядзеннем установачнай канферэнцыі Менскай абласной і чарговай канферэнцыі Менскай гарадской арганізацыі ТБМ. Зацверджана кандыдатура Ірыны Марачкінай на пасаду адказнага сакратара ТБМ.

10 чэрвеня.

Прынятае рашэнне аб арганізацыі ў сядзібе ТБМ Кніжнага клуба. Ініцыятыва — сябра ТБМ Зміцера Цехановіча.

17 чэрвеня.

Зацверджаны план работы Кніжнага клуба на ліпень-жнівень. Першыя заняткі — 11 ліпеня. Тэма: Беларуская літаратура 20-х гг. XX ст.

27 чэрвеня.

Прайшлі ўрачыстасці, прысвечаныя 10-годдзю заснавання ТБМ. У касцёле св. Сымона і Алены адбылося паседжанне Рэспубліканскай рады, святочны канцэрт, а ўвечары — адмысловая імша за беларускую мову, якую правіў ксёндз Уладзіслаў Завальнюк. Набажэнствы за беларускую мову прайшлі ў многіх праваслаўных, каталіцкіх і пратэстанцкіх храмах, у тым ліку ў Жыровіцкім манастыры, Петрапаўлаўскім саборах у Менску. 26 чэрвеня за беларускую мову маліліся ў мясцях беларускіх татар.

У рамках святкавання праведзена Гарадзенская абласная ўстаноўчая канферэнцыя. Старшынём абраны Алесь Місцюкевіч.

15 ліпеня.

Прынята заява сакратарыяту з нагоды перамогі пад Грунвальдам: “На Грунвальдскім полі была выратавана беларуская мова.”

(Працяг у наст. нумары.)

## “Каб ні Ўсходняй, ні Заходняй ты была сама сабой”

Максім Лужанін



Так сталася, што імя Максіма Лужаніна, Аляксандра Амвросевіча Каратая я ведаў яшчэ з школьных часоў. Але ніколі не думаў, што прыйдзе такі час, калі мне пашчасціць асабіста пазнаёміцца з гэтым вельмі цікавым паэтам, сапраўдным беларускім інтэлігентам. Гадоў 20 таму (я думаю, што гэта быў недзе пачатак 80-х), дзякуючы майму вельмі добраму і блізкаму сябру Барысу Сачанку — цяпер, на вялікі жаль, нябожчыку — я пазнаёміўся з Аляксандрам Амвросевічам. У той час я жыў на вуліцы Пуліхава, літаральна праз некалькі дамоў ад Барыса. Вечарамі, даволі часта, мы выходзілі гадзін у 8-9 вечара пагуляць ўздоўж Свіслачы. Бывала, да нас далучаўся Анатоль Вярцінскі. Часам тыя вандроўкі працягваліся да гадзіны ночы. Неяк аднойчы Барыс сказаў: “А вунь, насупраць, дом Лужаніна. Можна зазірнем. Сёння якраз яму тэлефанаваў і гаварыў, што зайду на агеньчык”.

Апошнія дзесяцігоддзе Лужанін жыў адзінока. Пасля смерці дачкі — калі я не памыляюся, памерла яна ў Малдове — практычна ўвесь час ён бавіў з Яўгеніяй Эргардаўнай Пфляўмбаум, сваёй жонкай, вельмі тонкай, вельмі цудоўнай беларускай паэткай, на вялікі жаль, не ацэненай належным

чынам. І Барыс быў для Лужаніна ў нейкім сэнсе як сын. Не было таго тыдня, каб ён не наведаў Лужаніна. Як правіла, заходзіў не з пустымі рукамі. Прыносіў цікавы часопіс ці апошнюю газету, нейкую новую кніжку, калі выдаваў нешта сваё, свежае. Бывала — пляшку гарэлкі, нешта з пачастункаў да калядных святаў ці якой-небудзь іншай нагоды. Канечне, прапаноўваў Сачанкі наведаць Лужаніна была для мяне нечаканай. Я вельмі здзіўляўся, што так знянак можна зайсці да вядомага паэта, але з радасцю прыняў прапанову, і мы рушылі да Аляксандра Амвросевіча. Лужанін сустраў мяне крыху насцярожана. У той час я працаваў сакратаром Менскага гаркама партыі. Для яго было дзіўна, што партыйны функцыянер, дастаткова яшчэ малады чалавек, імкнецца размаўляць па-беларуску. У тыя часы такое назіралася даволі рэдка. Мне ж гэта было даспадобы, таму што неяк інтуітыўна я цягнуўся да творчай інтэлігенцыі. Вельмі хацелася зразумець, чым жывуць гэтыя людзі, тым больш, што ўжо пачыналася перабудова, адбываліся вельмі эмацыянальныя змены ў Саюзе пісьменнікаў, на якіх я прысутнічаў. І канешне для мяне важна было пазнаць гэтае жыццё як быццам знутры. Зразумець, чым цікавацца, чым жывуць пісьменнікі. І вось так тыдзень за тыднем мы паступова пачалі сустракацца. Што прыцягвала да Лужаніна? Перш за ўсё, гэта яго

незвычайны стыль паводзінаў: вельмі шляхетны стыль. Разважлівы, ён з вялікай павагай ставіўся асабліва да незнаёмых людзей. І ў той жа час адчувалася велізарная ўнутраная культура. Я заўсёды гаварыў і буду паўтараць, што Лужанін быў адным з апошніх сапраўдных беларускіх інтэлігентаў.

Нарадзіўся ён у далёкім 1909 годзе ў вёсцы Прусы, што ў Слуцкім раёне, у прастай сялянскай сям’і. Ён яшчэ заспеў Слуцкі збройны чын. Паказваў мне Слуцкую гімназію, дзе збіраліся паўстанцы. Яму вельмі, вельмі пашчасціла ў тым, што ў тыя часы ён апынуўся ў Менску, калі ў беларускім педтэхнікуме выкладаў і Купала, і Колас, і Ігнаціўскі. Ён бываў у іх дома. Лужанін атрымаў па тых часах вельмі фундаментальную беларускамоўную адукацыю, таму што, мне здаецца, колішні Менскі белпедтэхнікум можна прыраўняць да сённяшняга інстытута. А потым быў БДУ, захапленне вершамі, даволі складаныя адносіны ў розных маладзёжных арганізацыях. Нарэшце дастаткова загадкавы арышт, Сібір. І здаецца,

што вось у гэтым перыядзе жыцця ў Лужаніна была нейкая таямніца, пра якую ён не вельмі хацеў гаварыць. Не тое, што штосьці хаваў, але нешта недасказанае было ў тым, калі ён пачынаў каментыраваць падзеі, звязаныя з яго арыштам, высылкай у Сібір, а потым нечаканым вяртаннем у Маскву. І тым не менш, нашы гаворкі тычыліся не толькі нейкіх літаратурных падзей. Дзякуючы Лужаніну, я праходзіў у нейкім сэнсе своеасаблівы літаратурны ўніверсітэт. Уважліва слухаў, запамінаў, распытваў, задаваў мноства пытанняў. Менавіта тады я даведаўся вельмі многа пра падзеі, звязаныя з харакіры, якое ўчыніў Янка Купала, і пра тайну, звязаную з ягонай смерцю. Пра гэта вельмі многа ведаў і распаўядаў Сачанка. Мы маглі гадзінамі размаўляць на розныя тэмы: і палітычныя, і інтэлектуальныя. Нас яднала тое, што мы былі бібліяфіламі, збіралі кнігі, рарытэты, марылі, каб знайсці першае выданне Скарыны, чыталі вершы. Лужанін вельмі цудоўна чытаў рускія вершы, выдатна ведаў творчасць Сяргея Ясеніна, якім захапляўся ў 20-30 гады. Лужанін — адзін з бліскучых беларускіх перакладчыкаў многіх расійскіх, і польскіх паэтаў. Ён выключна ведаў творчасць Міцкевіча. У ягонай бібліятэцы знаходзіўся 10-томнік, адно з лепшых выданняў Адама Міцкевіча на польскай мове. У яго былі вельмі цікавыя і каштоўныя працы

польскіх этнографіў канца 19 — пач. 20 ст., якія датычыліся тэрыторыі Беларусі, і ў прыватнасці Палесся. Увогуле, гэта быў адзін з самых адукаваных людзей. Я быў сведкам і ўдзельнікам своеасаблівых спарбніцтваў паміж Сачанкам, Вярцінскім, Лужаніным, таму што кожны з іх — гэта інтэлект. Я з захапленнем гадзінамі бываў у гэтай кампаніі. Цікава было сачыць, як Лужанін мог узяць простае беларускае слова, напрыклад, “парастак” ці “шэрань” і прыводзіць нейкія паралелі, гаварыць пра асаблівасці выкарыстання таго ці іншага слова ў розных рэгіёнах Беларусі. Яго веды па беларускай мове можна параўнаць хіба толькі з ведамі Фёдора Янкоўскага, Янкі Брыля, літаральна некалькіх вядомых нашых навукоўцаў ці пісьменнікаў. Ён ведаў беларускую мову глыбінна, інтуітыўна. Часам выкарыстоўваў такія словы, што я толькі здзіўлена паводзіў плячыма, пытаўся ці шукаў іх у слоўніку. Дзякуючы Максіму Лужаніну, Барысу Сачанку, Анатолію Вярцінскаму, Янку Брылю, Максіму Танку, з якім я таксама быў у вельмі добрых стасунках, я паглыбіў свае веды, таму што ў тыя часы партыйнаму работніку гэта было проста неабходна, як паветра. А потым пачаліся нашы знамянітыя слухі чытанні. Яны былі звязаны з тым, што неяк па прапанове Лужаніна, які вельмі хацеў наведаць сваю малую Радзіму, мы выбраліся ў Слуцк, заехалі да знаёмых, сустраліся з інтэлігенцыяй. І хоць Слуцк знаходзіцца ўсяго за 100 км ад Менска, там пануе іншая беларуская гаворка, больш мяккая, больш лагодная. Шмат такіх выразаў, якія не сустракаюцца ў сучаснай класічнай літаратурнай мове. Адчуваецца ўкраінскі уплыў. Там, напрыклад, на рынку не гавораць “мяса”, а гавораць “м’яса”, як паяць, вельмі мякка вымаўляючы гэта слова. Падчас вандровак мы ўзбагачалі свае веды па роднай мове і ўцягнуліся у

гэтыя падарожжы настолькі, што літаральна кожны тыдзень ездзілі ў Слуцк. Такім фармальным повадам быў кірмаш, каб купіць вяндрліны, знакамітых слупчкіх бэраў, яблыкаў ці гусь перад Калядамі. Але на самай справе гэта былі такія мужчынскія выезды, якія заканчваліся часам вогнішчам, чаркай гарэлкі, падсмажанай гусю, якую мы маглі прыгатаваць сваімі рукамі. А самае галоўнае, што ўсё было звязана з тым, каб больш даведацца пра Радзіму, яе гісторыю. Мы бывалі ў Прусах, заезджалі ў Старыя Дарогі сустракаліся з вядомымі слупчкімі інтэлігентамі, праводзілі палітычныя вечарыны для моладзі.

Наша кампанія падтрымлівала сяброўскія стасункі амаль два дзесяці гадоў. У мяне як у сакратара гаркама партыі, а пасля Міністра замежных спраў была ў той час машына. Я хачу сказаць, што нават працуючы чатыры гады міністрам, я не здрадзіў гэтай кампаніі, сваім сябрам, і некалькі разоў у месяц я абавязкова наведваў Слуцк, асабліва зімою. Хачу прыгадаць, што заўсёды за нашымі вандроўкамі, нашымі адносінамі з цікавасцю назірала Яўгенія Эргардаўна, жонка Максіма Лужаніна, пра якую хацеў бы сказаць вельмі, вельмі цёпла. Апошнія гады яна была нерухомая, сядзела ўвесь час у крэсле. У яе блішчэлі толькі вочы, настолькі яна цікавілася ўсім тым, што адбывалася вакол. Апошнія гады Аляксандр Амвросевіч адчуваў нейкую няёмкасць, таму што ён стаў знакамітым паэтам, а Яўгенія Эргардаўна знаходзілася ў яго паэтычнай цені. І ў апошнія гады ён рабіў усё дзеля таго, каб адрэдагаваць яе зборнікі, падрыхтаваць іх да друку. Ён і, асабліва, Анатоль Вярцінскі. З’явіліся, здаецца, тры паэтычныя кнігі, якія ёсць у маёй асабістай бібліятэцы.

і можа быць надрукавана праз некаторы час. Практычна, ён працаваў кожны дзень. Вельмі позна клаўся спаць, а прачынаўся недзе а 10-й, 11-й гадзіне. Практычна ўвесь час чытаў, пісаў, назіраў за жыццём праз тэлевізію, усё вельмі тонка аналізаваў, быў у курсе ўсіх палітычных падзей, вельмі хваравіта рэагаваў на рэфэрэндум 1995 года, які знішчыў дзяржаўную мову. У палітыцы ён займаў дастаткова радыкальную пазіцыю, не прымаючы ўсяго таго, што адбывалася ў апошнія 10 гадоў. Чакаў светлай будучыні для Беларусі, марыў пра яе і рабіў усё магчымае, каб яе наблізіць.

Пётр Краўчанка.

Максім Лужанін.

## З ненадрукаванага

\*\*\*

Не хаваю  
турботы слёзнай, —  
Як пары той не шкадаваць:  
Тут дамін  
не было высозных,  
У калена расла трава.

Блізка вёсак вяліся лісы,  
І заходзіў мядзведзь на мёд.  
— Малачка  
можа б напіліся? —  
Запашалі з кожных варот.

Мне шкада  
запаветных нетраў,  
Гурт дубоў у жывым галлі,  
Дый чысцёшым  
было паветра —  
Людзі добрыя ў ім раслі.

\*\*\*

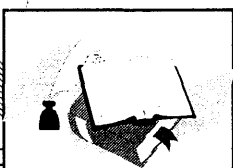
Клін зялёны,  
Паміж Лагойскім  
і Маскоўскім,  
Двума шасэ  
Засявалі штогодку вёскі,  
Потым вытапталі войскі:  
І чужынцы, і абаронцы  
Паскладалі галовы — ўсе!

А цяпер, як і колісь, зноўку  
Жыта высыпала ў красе,  
Драч скварэцца,  
Пяюць саюжкі,  
Пары лаяцца у суцём.

Гора-горам.

Жыццём-жыццём.





## Нарэшце своечасова

Нарэшце своечасова, за два месяцы да Новага года з'явіліся ў беларускіх крамах беларускамоўныя календары на 2005 год: адрыўны "Родны край" і перакідны "Асветнікі Беларусі".

Абодва календары выданы ў выдавецтве "Беларусь": "Родны край" - накладам 15 000 асобнікаў, "Асветнікі Беларусі" - 10 000 штук.

Безумоўна, гэта мізэрныя наклады, але кожны год "Родны край" дадрукоўваецца, быў бы толькі попыт.

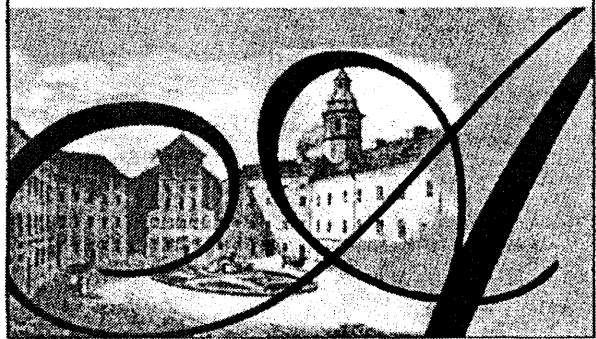
Яраслаў  
Грынкевіч.



2005

ПЕРАКІДНЫ  
КАЛЕНДАР

А СВЕТНІКІ  
БЕЛАРУСІ



Беларуская мова-

ТБМ



наша будучыня

Ахвяраванні на ТБМ

1. Грынкевіч Анатоль, г. Менск - 4000 р.
  2. Сяргейчык Аляксей, - 11000 р.
  3. Удзельнікі шэсця ў Курапаты - 102970 р.
- Жыхары Бярозаўшчыны на выданне "Нашага слова":**
1. Касавец І. Я. (в. Старыя Пескі) - 2000 р.
  2. Валашчык М. А. (г. Белаазёрск) - 500 р.
  3. Валашчык Л. Р. (г. Белаазёрск) - 500 р.
  4. Шчапёткіна Т. В. (г. Бяроза) - 1000 р.
  5. Пунько В. Я. (в. Нівея) - 500 р.
  6. Грайшчук А. Р. (г. Белаазёрск) - 500 р.
  7. Лакішык А. Р. (г. Белаазёрск) - 1000 р.
  8. Парфімовіч В. І. (г. Белаазёрск) - 500 р.
  9. Валчок І. М. (г. Белаазёрск) - 1000 р.

Прасім Вашыя ахвяраванні дасылаць на адрас: вул. Румянцава 13, г. Менск, 220005, альбо пералічыць на разліковы рахунак ТБМ № 3015212330014 у Менскай гардырэкцыі ААТ Белінвестбанка код 764 праз любое аддзяленне ашчадбанка Бела-русбанк (камісійны збор пры гэтым не бярыцца).

## ЛЁСАМ ПАЗНАНАЕ

Да 70-годдзя Алеся Рыбака

(Заканчэнне. Пачатак у папярэднім нумары.)

"Прыгадаў апошняю, у канцы чэрвеня, паездку ў Макаўчыцы. Быў на могілках, дзе пахаваны бацькі, брат Лева, дзед і баба. Там і родны дзядзька Даўнар. Помню яго як найвялікшага ў вёсцы жартуніка. Нека адразу пасля грамадзянскай вайны даваўся яму пабыць у Амерыцы, тады яна перажывала цяжкі крызіс. Доўга, прыхаўшы дадому, дзядзька Даўнар раскаваў гісторыі, што ўсе ажно качаліся ад смеху. А яшчэ дзядзька вельмі любіў іграць на кларнеце..." "Здадалася з дзяцінства: сястра Верка выходзіла замуж, пакідаючы нас са старэйшым братам у голай, халоднай і галоднай хаце. Забрала з сабою меншага брата Яшу. Забрала амаль усё. А мо так здавалася, бо ў нас нічога не было: Гэта быў 1945 год..."

"Зноў з дзяцінства: восень, канец жніва. Галодныя, мы, хлопчкі - пастушкі, бегаем па рэжышчы, шукаем нязжатыя жменькі на краях поля. Думаем, мо там, па даўняй сялянскай традыцыі, жнеі пакінулі якія ласункі..."

Відаць, не мог пісьменнік не выканаць свайго чалавечага і мастакоўскага абавязку - не напісаць пра перажытае ім самім, сям'ёй, блізкімі, аднавяскоўцамі, усім народам у цяжкія гады ваенных і пасляваенных выпрабаванняў. Вярнуўшыся з Масквы на радзіму, Алеся Рыбак у 70-80-я гады выдае зборнікі апавяданняў "Дарогі бываюць розныя", "Сёння прыедзе тата", "Апошняя канадзіроўка", "Што пасееш..." (апавесць, апавяданні, дзе адлюстроўваліся пераважна праблемы сучаснасці, а ў 1994 г. выходзіць галоўная яго кніга "Абпаленыя крылы". Свае творы Алеся Рыбак пісаў у рэчышчы традыцый усёй беларускай літаратуры, яе выдатных дасягненняў 60-80-х гадоў, калі пачалі з'яўляцца праўдзівыя, грунтоўныя кнігі пра вайну В. Быкава, Я. Брыля, І. Навуменкі, І. Шамякіна, І. Пташнікіна, Б. Сачанкі, І. Чыгрынава, Я. Сіпакова, многіх іншых аўтараў і якія вылучаліся глыбокім пранікненнем у стыхію народнага жыцця ваенных, пасляваенных гадоў, новай ступенню гістарызму і пафасам сучаснасці, гуманістычнай аўтарскай пазіцыі і ў якіх найперш адчувалася непазбежная арыентацыя на асабіста перажытае, уласны досвед і памяць. Аўтары асэнсоўвалі вайну з пазіцыі высокіх маральных крытэрый чалавечнасці і праўды. Што характэрна і для творчай індывідуальнасці Алеся Рыбака, які, выкарыстоўваючы ўспамінальную рэтраспекцыю са свайго ваеннага дзяцінства, змог пераканаўча паказаць, як вайна выпрабавала дзяцей страхам, голада, горам, сіроцтва, а гэта нязменная выклікае ў чытача моцнае пачуццё супражывання, разумення, спачування.

Успамінаючы, як

ствараўся раман "Трэба было жыць" 1990 г. Рыбак адзначаў: "Раман і сапраўды аўтабіяграфічны. Многія прозвішчы, імёны людзей, якіх я ведаў, засталіся. Вядома, месцамі дзеянне зменена, як і назвы некаторых населеных пунктаў. Вайна пакінула ў маім сэрцы незагойныя крывавае след. Я проста не мог яшчэ раз не вярнуцца да тых падзей, каб зноў асэнсаваць іх, цяпер на новым матэрыяле, такім бліжэй мне..."

Алеся Рыбак, дарэчы, заўсёды адчуваў падтрымку старэйшых пісьменнікаў: В. Быкава, А. Васілевіча, В. Каваленкі, прыхільнасць крытыкі.

"Ужо на старонках прэмай свайго кнігі Алеся Рыбак - аўтабіяграфічнае ўсё было самай сабою. Ён заўсёды крочыў побач са сваімі героямі, нідзе не заставаўся безуважжым да іх побыту, іх клопатаў і лёсу. Чытача падкупляе яго ічырасць і глыбіня псіхалагічнага спасціжэння людскіх учынкаў і наводзіць. Як і яго ўласных - самога апавядальніка наводзіць. Не выстаўляючы "наперад" сябе самога, не ўносячы "німба святасці" над уласнай галавой, ён бачыў толькі яшчэ больш зямным і прывабным..." (Алена Васілевіч).

"...Варта адзначыць, што спадзяванні тых, хто верыў у далейшы росквіт таленту А. Рыбака, спраўдзіліся. Новая кніга прозы "Што скажаш, сын?" - гэта не толькі новая вышыня ў творчай дзейнасці пісьменніка, але і па маім глыбокім перакананні, і значная з'ява ўсёй сучаснай беларускай прозе. Асабліва высокімі ідэйна-мастацкімі вартасцямі вылучаецца апавесць "Што скажаш, сын?" (у пазнейшым варыянце выйшла пад назвай "Што пасееш") - першы твор такога жанру ў пісьменніцкай біяграфіі А. Рыбака, які дагэтуль лічыўся чыстым апавядальнікам. Галоўная прычына поспеху перш за ўсё ў тым, што ён зацікавіў падзеямі не стандартнымі, але тыповымі для жыцця беларускага народа пасляваеннай пары. Яны тыповыя па лініі дабраты і гуманізму, якія спрадзеква ўваходзілі ў якасці неадменных рыс, у кодэкс народнай маралі..." (Віктар Каваленка).

"...Усім складам свайго пісьма Алеся Рыбак паказвае, што дзецям усё найлепшае далася ад маці, якая з'яўляецца ўвасабленнем традыцыйных і вечна жывых маральных пачаткаў, якія перамаглі бяхлеб'іцу і жорсткае ліхалецце, якія дапамаглі людзям не толькі выжыць, але і застацца на вышнім гуманістычнага народнага ідэалу. Надзвычай ёмістым, паўнакроўным, нестандартным, жыццёвым удаўся аўтару апавесці "Што пасееш" вобраз маці, нашай мужнай беларускай жанчыны. Без сідкаў можна гаварыць, што Алеся Рыбак адкрыў у літаратуры новы тып. А гэта ўжо стайць яго ў адзін рад з леп-

шымі нашымі празаікамі..." (Валянцін Мыслівец).

Часопіс "Дружба народаў", рэцэнзуючы кнігу апавесцяў, апавяданняў Алеся Рыбака, якая выйшла ў Маскве на рускай мове, адзначаў: "Алеся Рыбак - адзін з тых, кога Светлана Алексіевіч у сваёй кнізе "недетских рассказов" назвала "последними свидетелями": война, оккупация с такой неумолимой неотвратимостью вошли в детское сознание, что запечатлелись в нём навсегда. Пожалуй нет в этой республике художника, в чьём творчестве не отразилась бы война. Алеся Рыбак не стал исключением."

Усё высокімі сталі дрэвы, посажаныя пасля войны на месце ўнічожаных агнём ельнікаў, ужо ўзрослымі сталі тэ, чьё дзяццель выдало на военную пору, на вайну до сых пор неабходна в іх судыбе, в судыбах герояв А. Рыбака. Будь то размысления Сергея Гравовича о героической партизанской юности, о первой любви и вечной разлуке ("Последняя командировка"), или воспоминания о нелёгких послевоенных годах и сиротстве, голодом, холодом, но и независимостью и независимом ("Человек под капюшоном, или неожиданная встреча Ганны Прокоповны с убийцей её мужа и ребёнка через много лет после войны", "Незабытое")... В каждом произведении, вошедшем в книгу, звучит эхо войны, но наиболее отчетливо - в повести, открывающей сборник... Писателю нравятся непредвиденные повороты сюжета, чудесные встречи, вещие сны, неожиданные раскрытия тайны - этих "романовых" случайностей достаточно в книге Алеся Рыбака, а впрочем, и в самой жизни..."

Главное - то, что писатель вновь убеждает нас: человек должен быть ответственным перед всеми - и теми, кто ушёл от нас, и теми, кто рядом с нами. (М. Вашкевич).

Можна шмат прыводзіць цытат, дзе даюцца вызначальныя ацэнкі ўсяго зробленага ў літаратуры Алесем Рыбаком, хаця не абыходзілася і без крытычных заўваг, што зусім натуральна неабходна пры разглядае творчасці кожнага пісьменніка. Паасобныя апавяданні Алеся Рыбака, урыўкі з апавесці "Што пасееш", рамана "Трэба было жыць" перакладаліся на рускую, англійскую мовы, друкаваліся ў часопісе "Дружба народаў", выходзілі ў выдавецтве "Советский писатель" у Маскве. Пісьменнік і сам займаўся перакладамі, калі, вярнуўшыся з Масквы, працаваў намеснікам адказнага сакратара праўлення Саюза пісьменнікаў Беларусі і ў выдавецтве "Мастацкая літаратура" рэдактарам аддзела прозы. І перакладаў ён з украінскай, літоўскай, чувашскай, мангольскай, урду і іншых моў. (Зборнікі перакладаў: "Заступнік

дхармы", "Вясновыя птушкі", "Бурштынавыя пацеркі", "Адшкольнага парога", дзе змешчаны навілы, нарысы малавядомых на Беларусі аўтараў, якіх перакладаў Алеся Рыбак).

Апошнімі гадамі пісьменнік часта выступае як публіцыст. Яго публіцыстычныя артыкулы прасякнуты грамадзянска-пафасам, вызначальнасцю аўтарскай пазіцыі, для якой характэрна нязменная адданасць беларускай справе. Усё жыццё ён адстойваў і адстойвае беларускую нацыянальную ідэю, сваёй творчасцю ўносіў значны ўклад у яе ажыццяўленне, ніколі і ні ў чым, ні пры якіх абставінах не адступаў ад сваёй поглядаў і перакананняў шчырага патрыёта свайго зямлі.

Так на працягу многіх гадоў пісьменнік арганічна спалучаў грамадскую, працоўную дзейнасць, абавязкі клопатлівага сям'яніна з літаратурнай творчасцю. Ён застаўся верным сваім дзіцячым, юнацкім прыхільнасцям - дарогім сэрцу коласаскім мясцінам, якія натхняюць яго ўсё жыццё, бо жыве тут дух вялікага беларуса, і гэта адчувае кожны, хто тут хоць раз пабывае. А Алеся Рыбак у Акінчыцах пабудоваў сваё лёцішча, якое сябры-пісьменнікі называюць "Рыбаковай хатай", і яна знаходзіцца зусім непадалёку ад той хаты, дзе нарадзіўся Якуб Колас, ад Смольні, Альбоні, Мікалаеўшчыны, дзе і сёння па лясных і наддэманскіх сцежках, па якіх так любіў хадзіць Якуб Колас, быццам снуюць у бясконцых сялянскіх клопатах незабыўныя героі геніяльных коласаскіх твораў.

А "Рыбакова хата" заўсёды гасцінна сустракае шматлікіх гасцей: сяброў, сваякоў, знаёмых, пісьменнікаў, і цёпла становіцца на душы, калі прыветнай усмешкай вас вітае мілая, добразычлівая гаспадыня гэтага наддэманскага ўтульнага, прыгожага куточка сярод выносістых сосен і клёнаў і міжволі згадваецца: "Мой родны кут, як ты мне мілы...", а яшчэ словы самога Алеся Рыбака з ягонага апавядання "Кветкі Пушкіну": "...З якой жыватворнай крыніцы чэрпаюць гэтыя людзі сілу, жаданне працаваць не пакладаючы рук і дамагацца свайго, адкуль бяруць яны і праносяць праз доўгія-доўгія гады свае той чудадзейны бальзам, які жывіць і падтрымлівае іх нязгасную любасць адно да аднаго? Бо без яе, без сардэчнай прыхільнасці, чалавек, пэўна, згубіў бы крылі, счэзнуў...". Як пра саміх сябе сказана, хоць гэтыя працуючыя словы адносяцца да герояў апавядання.

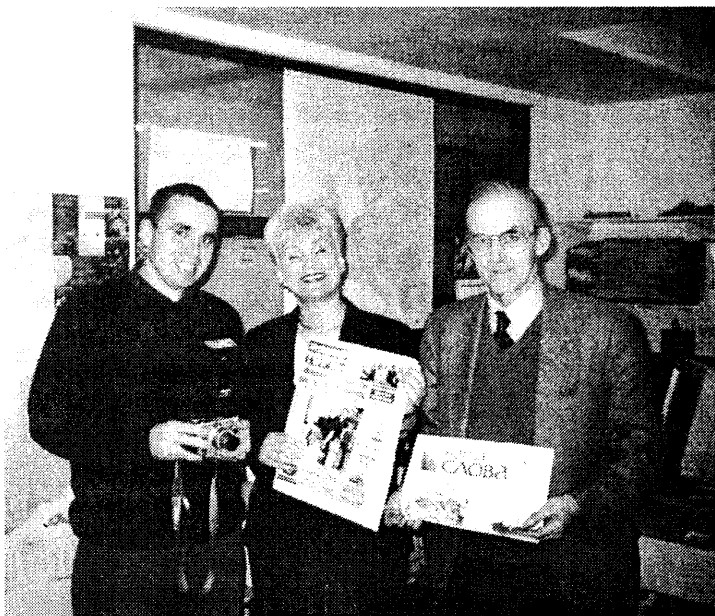
У Рыбаковыя юбілейныя дні хочацца паджадаць Алесю Пятровічу яшчэ доўгіх-доўгіх гадоў жыцця, моцы, творчага плёну, паспяховага здзяйснення ўсіх літаратурных задум.

Людміла Дзіцэвіч

*Ірландскі дзённік*(Працяг. Пачатак у  
папярэдніх нумарах)

7. 07. 04. Серада.

Сёння ездзілі з Полай Гільфойл у Мулінгар—сталіцу графства Вестміт— у рэдакцыю газеты “Вестміт топік”. Нас сустрэлі рэдактар Дзік Хоген, журналіст Даніэль Мабер і менеджэр Том Кернан. Я падаравала ім га-зеты “Наша слова” і “Новы час”, а яны мне — сваю. Гаспадары паказалі мне, як друкуецца газета, цях зна-ходзіцца тут жа, за сцяной. Там ва ўсю ішла праца: прымаліся нумары, запакоўваліся, перавязваліся і рассылаіся—разво-зіліся. Гэта было захапля-льнае відовішча.



Людміла Дзіцэвіч у рэдакцыі газеты “Вестміт топік” з рэдактарам Дзікам Хогэнам (справа) і журналістам Даніэлем Маберам.



Тутэйшая газета.



Людміла Дзіцэвіч з Полай Гільфойл у рэдакцыі газеты “Вестміт топік” з менеджэрам Томам Кернанам.

Потым Даніэль рас-пытаў пра дабрачынную дзейнасць кілбэгэнскіх валанцёраў і пра беларускі фонд “Сакавік”. Пазней ён падрыхтаваў артыкул і апу-блікаваў яго ў сваёй газеце.

Я мела цікавую і змя-стоўную гутарку з рэдак-тарам газеты і менеджэрам. Аказваецца, у газеце раней працавала Пола, якая і зладзіла нашу сустрэчу. Марк раскажаў мне пра стан СМІ ў Ірландыі, пра становішча ірландскай мовы, адука-цыю, культуру. Вядома, працаваць у газеце нялёгка, аднак прыватнае становіш-ча дазваляе мець пэўную свабоду. Журналісты зараб-ляюць 400 даляраў у ты-дзень, што па іхніх мерках даволі няшмат.

(Працяг у наст. нум.)

**Рэдактар Станіслаў Суднік****Рэдакцыйная калегія:**

Міхась Булавацкі, Людміла Дзіцэвіч, Вольга Іпатава, Васіль Ліцьвінка, Ірына Марачкіна, Леакадзія Мілаш, Алесь Петрашкевіч, Людміла Піскун, Аляксей Пяткевіч, Уладзімір Содаль, Станіслаў Суднік, Павел Сцяцко, Алег Трусаў.

**З БЕЛАРУСКАЙ МОВАЙ ПА ЖЫЦЦІ**(Працяг. Пачатак у  
папярэдніх нумарах.)

Але блізілася 19-е жніўня 1991 года. Аднак распавядаць пра гэты лёса-вызначальны час немагчы-ма, пакуль не будзе раска-зана пра такую з’яву, як антыкамунізм у Савецкай Арміі.

Камуністычную ідэ-алогію ў войску ўвасаблялі сабой не камуністы, даклад-ней, члены КПСС, якімі былі практычна ўсе афіцэры і многія прапаршчыкі. Каму-ністычную ідэалогію ўва-саблялі палітработнікі, больш правільна, нампаліты ў падраздзяленнях, началь-нікі палітаддзелаў у част-ках, члены вайсковых радаў (ваенных саветаў) у штабах армій і вышэй.

Нампалітаў у войс-ках не любілі. Асабліва гэта тычыцца Войскаў супраць-паветранай абароны. Спе-цыфіка тут была ў наступ-ным. Калі ў сухаземных войсках нампаліт, прынам-сі, мог весці байцоў у атаку, у авіяцый нампаліт павінен быў лятаць, у Марфлоче нампаліты плавалі, то ў Супрацьпаветранай абаро-не нампаліт быў абсалютна бескарысным у баявой сі-туацыі. У баявых разліках СПА для нампалітаў месца не прадугледжвалася бая-вымі статутамі. Па жыцці ў падраздзелах СПА нампаліт не ведаў і не мог выконваць

абавязкі ні аднаго нумара разліку. Ад зачуханага сал-дата-першагодкі з якой-нібудзь дзікай азіяцкай ус-краіны ў баі толку было больш, чым ад маёра з вы-шэйшай палітычнай адука-цыяй. Нампаліты мабілізоў-валі падраздзелы на выка-нанне баявых задач, пры гэтым самі не ўмелі павяр-нуць ні аднаго шліца ў ка-біне, ні адной ручкі на пус-кавой устаноўцы.

Таму, калі нампаліты яшчэ і пачыналі здымаць стружку з баявых афіцэраў за незаконспектаваныя марксіска-ленінскія рабо-ты ці матэрыялы чарговага з’езду, або за недахопы ў нясенні баявога дзяжурства, гэта выклікала глухое не-задавальненне. Яно было тым большым, чым больш патрабавальным быў нампаліт.

У гады таталітарыз-му такое незадавальненне жорстка душылася, але пад-час гарбачоўскай перабудо-вы канфліктная сітуацыя паміж афіцэрскімі масамі і нампалітамі пачала абваст-рацца. Не магу сказаць, як гэта выглядала ў іншых месцах, у нашай частцы пачалося пагадоўнае ігна-

раванне ўсіх каманд і рас-параджэнняў нампалітаў. Ды яны і самі разумелі сітуа-цыю і на нізавым узроўні самі фактычна спынілі ўся-лякую працу, дабіваючыся знешняй фармальнай бач-насці, што ўсё добра.

У гэты час пачалі набіраць сілу так званыя афіцэрскае сходы, і най-больш талковыя нампаліты пачалі працаваць цераз гэ-тыя сходы. Беларус, намес-нік камандзіра каманднага пункта цэнтра Мікола Мар-гун прыжмуў да нашага беларускага руху, і займеў нашу падтрымку.

Тым не менш каму-ністычная сістэма валілася. Дэсёці афіцэры кідалі партыйныя білеты, у нас мо-ладзь масава перастала плаціць партыйныя складкі. Аднак гэтая з’ява амаль не кранула беларускае зямляч-тва. Я аддаў загад свайму аддзелу складкі да часу плаціць. Не ведаю, магчыма гэта было няправільна, але планавая нацыянальная дзейнасць мне падавалася важней за дзіцячы антыка-мунізм, які не ішоў далей няўплаты гэтых самых складак і антыпартыйнай дэмагогіі. І ўсё ж першым у нашай частцы партыйны білет кінуў беларус Віктар Кулікоў з Магілёўшчыны.

А выглядала ўсё так. У Кулікова дзед яшчэ да рэвалюцыі быў кавалём у нейкай графіні. Падчас

рэвалюцыі яму трапіў у рукі грунтоўны скарб у золаце. Нейкім чынам, маг-чыма ў час НЭПу, дзед уму-дрыўся пакласці гэтае зо-лата ў савецкі банк. Палова скарбу належала наўпрос-таму нашчадку па мужчын-скай лініі, якую гэты нашчадак, у нашым выпадку Віця Кулікоў, мог узяць толькі на адкрыццё ўласнай справы (крамы, завода і г. д.), другая палова дзялілася паміж усімі жывымі дарос-лымі нашчадкамі. Такіх ака-залася чацвёра: Віця, яго сястра і дзве цёткі. Але кожны з іх ізноў жа мог узяць сваю долю толькі са згоды Віктара.

Пасля Чарнобыль-скай аварыі мясцовыя нача-льнікі прысталі да адной з цётак, каб яна аддала сваё золата на будоўлю новай бальніцы. Цётку, якая тога золата не бачыла і бачыць не вельмі рвалася, угавары-лі хутка, а вось атрымаць згоду ад Віці было не так проста. Начальнічкі дачака-ліся, калі ён прыедзе ў адпа-чынак, і прыставілі да яго чалавека з райкаму, каб той угаварыў Віцю падпісаць згоду. Ды не тут тое было. Віця ўперся. Яго пачалі паіць. Паілі два тыдні. Віця

ні ў якую. Так Віця і ад’е-хаць збіраўся, нічога не пад-пісаўшы, але з ім у цягнік сеў свежы супрацоўнік рай-каму. І магчыма, нават баявога маёра аказаліся ўсё-такі абмежаванымі. Дапіў-шыся да чорцікаў з на-стырным райкамаўцам, на паўдарозе паміж Магілёвам і Масквою Віця падпісаў тую згоду.

Працверзіўшыся і зразумеўшы, на колькі яго “абула” родная партыя, Віця пасля прыезду адразу пайшоў да начальніка паліт-аддзелу і шпурнуў партбі-лет на стол. Ніякія ўгаворы на яго не падзейнічалі. Што з ім рабіць, камандаванне не ведала і проста махнула рукой, тым больш, што ўжо было лета 1991 года.

Партыя імкліва тра-ціла вагу ў войсках. Пры-маліся розныя меры, такія, як увядзенне вызваленых пасадаў сакратароў партар-ганізацый, правядзенне ўсе-армейскага партыйнага схо-ду... Ад нашай часткі трэба было вылучыць на той сход аднаго дэлегата. Каманда-ванне разумела, што афі-цэры ні аднаго палітра-ботніка на той сход не пус-цяць, і прапанавала трады-цыйна апалітычнага намес-ніка начальніка базы па ўзбраенні. Ён не выклікаў негатыўнай рэакцыі, і паві-нен быў прайсці па выніках галасавання, але нечакана на сходзе супраць яго вы-ступіў Супаненка, якога тут жа падтрымала частка беларусаў і маса ўкраінскай моладзі. У чым справа? Ака-залася ў Супаненкі ўзнікну-і дэя паслаць на той сход беларуса. Давялося ўтал-коўваць і Ігару, і ўкра-інцам, што нашых інтэрэ-саў на тым сходзе няма.

Не памятаю добра, як канфлікт развязаўся, але ён паказаў сілу антыкаму-ністычнай большасці ў ча-сты і яшчэ раз падкрэсліў вагу беларускага зямляч-тва.

Пасля ўсяго напіса-нага можа скласціся ўра-жанне, што ў войску было бязладдзе, што яно было некіраванае. Ні ў якім разе. Дысцыпліна з падзеннем уплыву кампартыі ніколі не ўпала. Усе баявыя задачы выконваліся. Стрэльбы іш-лі. Ішлі маштабныя вучэнні. Наадварот, выра-с аўтары-тэт камандзіраў, якія кі-равалі не “горлам”, а інтэ-лектам, якія не партбілетам размахвалі, а вялі ўдум-лівую выхаваўчую працу, у тым ліку на індывідуальным узроўні.

(Працяг у наступ-ным нумарах.)

**Аўтары цалкам адказныя за падбор і дакладнасць прыведзенай інфармацыі**

Газета надрукавана ў Лідскай друкарні.  
231300, г. Ліда, вул. Ленінская, 23.  
Газета падпісана да друку 8. 11. 2004 г. Замова № 2180.  
Аб’ём 1 друкаваны аркуш. Наклад 2000 асобнікаў.  
Падпісны індэкс: 63865.  
Кошт падпіскі: 1 мес. - 1340 руб., 3 мес. - 4020руб.  
Кошт у розніцу: 290 руб. (у Менску - 310 руб.)